

TAXATION

Income of Contractors

**Agreement Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and PANAMA**

Effected by Exchange of Notes at
Panama September 11, 1986

with

Attachments

and

Related Note



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

PANAMA

Taxation: Income of Contractors

*Agreement effected by exchange of notes at
Panama September 11, 1986;
Entered into force September 11, 1986.
With attachments and related note.*

Panama, September 11, 1986

No. 072

Excellency:

I have the honor to refer to the Agreements in Implementation of Articles III and IV of the Panama Canal Treaty of 1977 and to the recent discussions between representatives of our two Governments concerning the taxation of income of United States Contractors and subcontractors of the Panama Canal Commission or United States Forces and such Contractors' and subcontractors' United States personnel in accordance with Articles XI and XII of the respective implementing agreements.

It is recognized by our respective Governments that the fundamental purpose of paragraph 2(e) of Articles XI and XII of the Agreements in Implementation of Articles III and IV of the Panama Canal Treaty of 1977, respectively, is to assure that United States Contractors and subcontractors and such Contractors' and subcontractors' United States personnel pay income taxes on their income derived from contracts with the Panama Canal Commission and the United States Forces to the Republic of Panama, unless they pay income taxes in the United States at

His Excellency

Jorge Abadia Arias,

Minister of Foreign Relations,

Panama, Republic of Panama.

rates substantially equivalent to those at which they would be taxed under the laws of the Republic of Panama. The purpose of this arrangement is to assure competitiveness between such Contractors and subcontractors and Panamanian contractors bidding for contracts with the Panama Canal Commission and the United States Forces. It is further recognized that this Agreement will not affect any rights of the Republic of Panama to tax the income of United States Contractors, subcontractors, and their United States personnel in situations not treated by this Agreement. In order to implement this purpose, I have the honor to propose the following:

1. Definitions

For purposes of this Agreement, the terms used below will have the following meanings:

a. Treaty: The Panama Canal Treaty of 1977 and Agreements in Implementation of Articles III and IV thereof.

b. Panama Canal Commission: As defined in Article I, paragraph 1 of the Agreement in Implementation of Article III of the Treaty.

c. United States Forces: As defined in Article I, paragraph 2 of the Agreement in Implementation of Article IV of the Treaty.

d. Coordinating Committee: As defined in Article II of the Agreement in Implementation of Article III of the Treaty.

e. Joint Committee: As defined in Article III of the Agreement in Implementation of Article IV of the Treaty.

f. Contractors: Natural persons who are nationals or permanent residents of the United States, or corporations or other legal entities organized under the laws of the United States, any state thereof, or the District of Columbia and under the effective control of such persons, to whom contracts are awarded by the Panama Canal Commission and the United States Forces and who are so designated pursuant to Article XI, paragraph 2 of the Agreement in Implementation of Article III of the Treaty or Article XII, paragraph 2 of the Agreement in Implementation of Article IV of the Treaty. The term "Contractors" also includes their subcontractors who are nationals or permanent residents of the United States, or who are corporations or other legal entities organized under the laws of the United States or any state thereof or the District of Columbia and under the effective control of such persons. For purposes of this Agreement, such subcontractors will be treated as if they were direct contractors of the Panama Canal Commission or the United States Forces.

g. Non-Resident Contractor: A Contractor who:

(i) provides consulting services or highly specialized technical services not normally available from other sources in the Republic of Panama, such as the installation and maintenance of sensitive computer and communications systems, regardless of the length of the contract, provided (1) such Contractor does not maintain a place of business in the Republic of Panama, such as a place of management, branch, office, factory, or workshop,

except such places as are assigned by the Panama Canal Commission, the United States Forces, or the Republic of Panama for the rendering of such services, (2) that in general the activities of such Contractor are of such a nature that it would be very difficult to separate the Panamanian source income and expenses of such Contractor from the contract income and expenses from other sources of such Contractor and that it would therefore be difficult to follow the formula and procedures established in this Agreement for Resident Contractors, and (3) that such Contractor does not do other business in the Republic of Panama; or

(ii) is physically present in the Republic of Panama for not more than 90 calendar days in the relevant tax year.

h. Resident Contractor: Any Contractor other than those defined in subparagraph 1(g) of this Agreement who does not do other business in the Republic of Panama.

i. To do other business in the Republic of Panama: Except under contracts with the United States Forces or the Panama Canal Commission, or employees' rendering services in connection therewith, to engage in any industrial or commercial activity or to render services in the Republic of Panama with the intent to generate income in the Republic of Panama, including participation in the direction of affairs of an industrial or commercial enterprise by means of ownership, partnership, directorship or other management, or direct or indirect stock ownership in a business entity engaged

in such activities, provided that the following activities are excluded:

(i) the sale or rental of real property in the Republic of Panama used by the owner as a personal residence or as a residence for his dependents, his employees, his subcontractors, or employees of his subcontractors, the holding of bank deposits or any other financial instrument, the holding of stocks for investment purposes and not in connection with the indirect conduct of a trade or business, or any other act or transaction of a similar nature to those described in this paragraph 1(i)(i) conducted in the Republic of Panama as may be agreed upon in the Joint or Coordinating Committee, as appropriate, although all income produced therefrom shall be subject to the tax laws of the Republic of Panama and may be taxed in accordance with such laws;

(ii) sale of excess property in the Republic of Panama conducted with the prior permission of the fiscal authorities of the Republic of Panama, granted on a case-by-case basis, although such sales and their proceeds shall be subject to the tax laws of the Republic of Panama and may be taxed in accordance with such laws; and

(iii) activities authorized by the Republic of Panama, on a case-by-case basis (which authorization may be limited in terms of duration, nature, and scope), provided that the person who performs such activities notifies the Panama Canal Commission or the United States Forces, as well as the Coordinating or Joint Committee, as appropriate,

and the Republic of Panama of the intent to use such authorization within 30 calendar days of the date on which the Republic of Panama notifies such person of such authorization, although all income earned by such person from such authorized activities shall be subject to income tax in the Republic of Panama, on a non-discriminatory basis and in accordance with the laws of the Republic of Panama and all such authorized activities shall be subject to the laws of the Republic of Panama except as such laws may be inconsistent with the Treaty;

(iv) in the case of an employee, the rendering of services by a dependent of such employee, which dependent does not work, directly or indirectly, for the United States Forces or the Panama Canal Commission, but only insofar as concerns services rendered by such dependent as: (1) a salaried employee, except in connection with a business activity or entity in which such dependent, or the employee of which he or she is a dependent, or another dependent of the same employee, has a direct or indirect ownership, partnership, directorship, or other proprietary or management interest, or (2) a self-employed part-time or occasional worker, such as a babysitter or language instructor; although all income from such services shall be subject to income tax in the Republic of Panama and may be taxed, on a non-discriminatory basis, in accordance with such laws.

j. Excess property: All equipment, surplus construction materials, spare parts, and other depreciable personal property imported by the

Contractor to the Republic of Panama or acquired therein for use in the performance of its contract with the Panama Canal Commission or the United States Forces or in activities authorized in 1(i)(iii) above, as the case may be, and of which the Contractor disposes at the termination of his work, service, or authorized activity.

k. Employees: Employees of Contractors who are nationals or permanent residents of the United States and who do not do other business in the Republic of Panama. The term "employees" also includes dependents of employees who are nationals or permanent residents of the United States.

"Dependents" includes the spouse and children of an employee and other relatives who depend on the employee for their subsistence and who habitually live with him under the same roof.

l. Income tax: Any tax, assessment, or levy imposed on income by or on behalf of the Republic of Panama or the Government of the United States.

m. Qualifying Income: All gross income derived from sources within the Republic of Panama under contracts with the Panama Canal Commission and the United States Forces or from performing services for Contractors (hereinafter "Qualifying Gross Income"), as appropriate, less allowable deductions and exemptions apportioned thereto. For purposes of the foregoing, Qualifying Gross Income and allowable deductions and exemptions shall be determined in accordance with U.S. Tax Law where this Agreement

requires that Qualifying Income be determined in accordance with U.S. Tax Law, and in accordance with Panamanian Tax Law where this Agreement requires that Qualifying Income be determined in accordance with Panamanian Tax Law. In particular, in determining Qualifying Income in accordance with U.S. Tax Law or Panamanian Tax Law, all deductions and exemptions actually and properly taken for the relevant taxable year on the taxpayer's U.S. Federal and Republic of Panama income tax returns, as appropriate, shall be apportioned between Qualifying Gross Income and all other gross income of the taxpayer by following (if necessary by analogy) the rules on income and expense allocation in U.S. Tax Law and Panamanian Tax Law, as appropriate.

n. Attributable U.S. Tax Liability: The U.S. Federal income tax liability on Qualifying Income, calculated in accordance with U.S. Tax Law and as if such Qualifying Income constituted the only taxable income of the taxpayer for the taxable year. In determining Attributable U.S. Tax Liability, all exemptions and credits (with the exception of the foreign tax credit that would result from the taxpayer's obligation to pay income taxes to the Republic of Panama pursuant to paragraph 5 of this Agreement) actually and properly reflected on the taxpayer's U.S. Federal income tax return for the relevant taxable year shall be apportioned to Attributable U.S. Tax Liability by following (if necessary by analogy) the rules on income and expense allocation in U.S. Tax Law.

o. Attributable Panamanian Tax Liability:

The income tax liability to the Republic of Panama on Qualifying Income, calculated in accordance with Panamanian Tax Law and as if such Qualifying Income constituted the only taxable income of the taxpayer for the taxable year. In determining Attributable Panamanian Tax Liability, all exemptions and credits which are actually and properly reflected on the taxpayer's Republic of Panama income tax return for the relevant taxable year shall be apportioned to Attributable Panamanian Tax Liability by following (if necessary by analogy) the rules on income and expense allocation in Panamanian Tax Law.

p. U.S. Tax Law: The Federal income tax laws and regulations of the United States, as in effect from time to time.

q. Panamanian Tax Law: The national income tax laws and regulations of the Republic of Panama, as in effect from time to time.

2. Registration of Contractors

a. In order to operate in the Republic of Panama, Contractors must obtain a Certificate of Professional Identity from the Panama Canal Commission or the United States Forces and establish fiscal juridical presence in accordance with the following procedures:

(i) The Certificate of Professional Identity shall specify the identity of the Contractor, the number and date of the relevant contract(s), the nature of the service rendered or to be rendered or the work carried out or to be carried

out by the Contractor, and the amount and duration of the contract. The Certificate of Professional Identity shall accompany the short form sent to the Ministry of Finance and Treasury to establish fiscal juridical presence under subparagraph 2(a)(ii) below; and

(ii) To establish fiscal juridical presence, Resident Contractors shall register with the Ministry of Finance and Treasury by means of a short form appended to this Agreement in which the Resident Contractor shall indicate the full name and address of its legal representative in the Republic of Panama. Such legal representative shall have sufficient power of attorney to represent such Resident Contractor before the fiscal authorities of the Republic of Panama. In the case of Non-Resident Contractors, presentation of the Certificate of Professional Identity shall be sufficient to establish fiscal juridical presence.

b. If Contractors employ persons in the Republic of Panama who are not Employees, such Contractors must register with the Social Security System of the Republic of Panama to obtain an employer's identification number.

3. Classification of Contractors

a. A list of Contractors as of the date of this Agreement, classifying them as Non-Resident and Resident Contractors, is appended to this Agreement. This list shall be amended as necessary to reflect any classifications and reclassifications of Contractors established in accordance with subparagraph 3(b) below.

b. The classification of persons who become Contractors after the date of this Agreement and any reclassification of Contractors shall be established by agreement between the fiscal authorities of the Republic of Panama and of the United States, on a case-by-case basis, consistent with the definitions in paragraph 1 of this Agreement, through the Coordinating Committee or the Joint Committee, as appropriate. If there is no such agreement within 30 calendar days of the signature of the contract between the Contractor and the Panama Canal Commission or the United States Forces (or, in the case of a subcontractor, with the Contractor) or within 30 calendar days of a change in the Contractor's activities that requires a reclassification, the issue will be resolved in accordance with Article XIV of the Treaty.

c. The classification of a Contractor as "resident" for purposes of this Agreement shall not confer any residency status on the Contractor or its employees under the laws of the Republic of Panama nor imply that such persons must comply with any requirements for obtaining residency status under the laws of the Republic of Panama.

4. Obligation to pay taxes and other matters

a. Non-Resident Contractors: Non-Resident Contractors shall not be required to file tax returns or to pay income tax in the Republic of Panama.

b. Resident Contractors: Resident Contractors shall be subject to income tax in the Republic of Panama, on a non-discriminatory basis and

in accordance with the laws and regulations of the Republic of Panama, on their income derived under contracts with the Panama Canal Commission and the United States Forces, unless the income tax rate applicable to the Resident Contractor for the relevant tax year in the United States is substantially equivalent to the income tax rate for that year in the Republic of Panama, as determined in accordance with paragraph 5 of this Agreement. To permit the application of the formula contained in paragraph 5 of this Agreement, Resident Contractors shall be required to file tax returns with both the Republic of Panama and the United States on their respective due dates, but shall not be subject to any fines, surcharges, and interest charges for late payment of taxes in the Republic of Panama for 5 months after the due date for filing tax returns in the Republic of Panama for the relevant tax year.

c. Educational Institutions: Contractors that are educational institutions shall be considered tax-exempt educational organizations in the Republic of Panama, provided that they are exempt from United States income tax. If a certification of tax exemption by United States fiscal authorities is attached to the Certificate of Professional Identity submitted under paragraph 2(a) of this Agreement, then such Contractors shall not be subject to classification under paragraph 3 of this Agreement or to the obligation to file tax returns in the Republic of Panama.

d. Employees:

(i) An employee of a Non-Resident Contractor will be subject to the obligation to file income tax returns with the Republic of Panama for the relevant tax years if he either is physically present in the Republic of Panama for 330 full calendar days within any period of 12 consecutive months or is determined, on a non-discriminatory basis and in accordance with the laws and regulations of the Republic of Panama, to be a bona fide resident of the Republic of Panama for an uninterrupted period that includes an entire tax year. Such employees required to file income tax returns with the Republic of Panama will be subject to income tax in the Republic of Panama, on a non-discriminatory basis and in accordance with the laws and regulations of the Republic of Panama, on their income derived from performing services in Panama for such Contractors, unless the income tax rates applicable to such employees for the relevant tax year in the United States are substantially equivalent to the rates of income tax for that year in the Republic of Panama, as determined in accordance with paragraph 5 of this Agreement.

(ii) Employees of Resident Contractors who are working in the Republic of Panama for 90 calendar days or more during a tax year shall be required to pay income tax in the Republic of Panama, on a non-discriminatory basis and in accordance with the laws of the Republic of Panama, on their income derived from performing services in the Republic of

Panama for such Contractors, unless the applicable income tax rates for the relevant tax year in the United States are substantially equivalent to the rates of income tax for that year in the Republic of Panama, as determined in accordance with paragraph 5 of this Agreement. To permit the application of the formula contained in paragraph 5 of this Agreement, such employees of Resident Contractors shall be required to file tax returns with both the Republic of Panama and the United States on their respective due dates but shall not be subject to any fines, surcharges, or interest charges for late payment of taxes in the Republic of Panama for 5 months after the due date for filing tax returns in the Republic of Panama in the relevant tax year. Employees of Resident Contractors who are working in the Republic of Panama for less than 90 calendar days in the relevant tax year shall not be required to file tax returns with or pay taxes to the Republic of Panama.

5. Formula for the determination of substantially equivalent tax rates

The following formula shall be applied to determine whether income is exempt from tax in the Republic of Panama because it is taxed at a "substantially equivalent" rate in the United States, within the meaning of paragraph 2(e) of Articles XI and XII of the Agreements in Implementation of Articles III and IV, respectively, of the Treaty:

a. If the Attributable U.S. Tax Liability for the relevant taxable year is less than 95% of the Attributable Panamanian Tax Liability for the

relevant taxable year, the tax rates shall not be considered substantially equivalent and the income derived under contracts with the Panama Canal Commission and the United States Forces or from performing services for the Contractor, as appropriate, will be subject to tax in the Republic of Panama. If the Attributable U.S. Tax Liability for the taxable year is equal to or greater than 95% of the Attributable Panamanian Tax Liability for the taxable year, the tax rates shall be considered substantially equivalent and the income derived under contracts with the Panama Canal Commission and the United States Forces or from performing services for the Contractor, as appropriate, shall not be subject to tax in the Republic of Panama.

b. The United States shall, subject to the laws of the United States, allow a credit against United States tax liability for income tax paid by Resident Contractors to the Republic of Panama or for income tax paid by employees to the Republic of Panama as required by subparagraph 4(d) of this Agreement.

c. A short form containing the information necessary for application of the formula contained in paragraph 5 of this Agreement shall be filed together with the Panamanian tax return by each taxpayer whose tax liability may be determined by use of this formula. The short form shall be designed jointly by the Panamanian Ministry of Finance and Treasury and the United States Department of the Treasury.

The Republic of Panama may require that the following documents be attached to the short form referred to in this paragraph 5(c) filed in the Republic of Panama: (i) the United States Federal income tax return of the taxpayer for the relevant taxable year; and (ii) a certification from a United States certified public accountant within the scope of his professional competence to the effect that both the said United States Federal income tax return and the said short form have been prepared in compliance with United States Federal income tax laws and regulations as applied pursuant to the provisions of this Agreement. If the taxpayer fails to comply with this requirement, such taxpayer will not be entitled to use the formula described in this paragraph 5, and the income tax rate applicable to such taxpayer for the relevant tax year in the United States shall be deemed not to be substantially equivalent to the income tax rate applicable to such taxpayer for the relevant tax year in the Republic of Panama.

d. Provided the taxpayer consents and to the extent permitted by the laws of the Republic of Panama and of the United States, the tax authorities of either the Republic of Panama or the United States may obtain from the other information necessary to determine whether the formula contained in paragraph 5 of this Agreement was applied correctly, and shall settle disputes regarding the proper application of that formula. Subject to their national laws, the tax authorities of each Party to this Agreement shall keep such information confidential.

e. After the forms referred to in subparagraph 5(c) have been filed in two consecutive tax years, the formula contained in paragraph 5 of this Agreement shall be reconsidered at the request of either Government.

6. Estimated taxes and withholding

a. Non-Resident Contractors and their Employees: Non-Resident Contractors and their employees shall neither be required to make estimated tax payments in the Republic of Panama nor be subject to withholding of income tax in the Republic of Panama.

b. Resident Contractors and their Employees: A Resident Contractor or an employee of a Resident Contractor shall be required to make estimated tax payments in the Republic of Panama and will be subject to withholding of tax in the Republic of Panama on the income of such Contractor or employee, respectively, derived under contracts with the Panama Canal Commission or the United States Forces or from performing services for Contractors, as appropriate, on a non-discriminatory basis and in accordance with the laws of the Republic of Panama, only if such Contractor or employee, respectively, was (i) liable for Panamanian tax on such income in the tax year preceding the relevant tax year in accordance with this Agreement and (ii) if such Contractor or employee, respectively, is working in the Republic of Panama during the relevant tax year.

7. Dividends and complementary tax

a. Notwithstanding any other provision of this Agreement, all Resident Contractors shall be

liable for the Dividends and Complementary Tax of the Republic of Panama on their earnings from Panamanian sources, in accordance with the provisions of Article 733 of the Fiscal Code of the Republic of Panama or any successor provision.

b. Non-Resident Contractors and their employees who are not required to file tax returns in the Republic of Panama pursuant to paragraph 4 of this Agreement shall not be liable for the payment of the Dividends and Complementary Tax of the Republic of Panama.

c. The Dividends and Complementary Tax of the Republic of Panama shall not be taken into account in applying the formula contained in paragraph 5 of this Agreement.

8. Dispute resolution

Except as otherwise provided in this Agreement, the Republic of Panama and the United States shall attempt to resolve any questions concerning the application or interpretation of this Agreement through the Coordinating Committee or the Joint Committee, as appropriate, in consultation, if necessary, with the appropriate tax authorities of the United States and the Republic of Panama. Any questions which cannot be resolved in this manner shall be resolved in accordance with Article XIV of the Treaty.

9. Effective Date

Subject only to the qualifications set forth below in respect of the taxable years beginning in 1983, 1984 and 1985, this Agreement shall be

effective for taxable years beginning on or after January 1, 1983.

For taxable years beginning in calendar years 1983, 1984, and 1985, any income tax liability determined to be due to the Republic of Panama resulting from the application of the formula contained in paragraph 5 of this Agreement shall not exceed the Attributable U.S. Tax Liability of the taxpayer for the corresponding taxable year.

For taxable years beginning in calendar years 1983, 1984, and 1985, (i) the taxpayer shall file with the Republic of Panama the short forms and tax returns (including all exhibits to such documents) required by paragraph 5 of this Agreement during the period ending 3 months from the date this Agreement is signed, without the imposition of fines or penalties for late presentation if such filing is made in such period and (ii) the taxpayer will be entitled to pay any tax liability determined pursuant to application of the formula under paragraph 5 to be due the Republic of Panama during the period ending 8 months from the date this Agreement is signed without the imposition of fines, surcharges, or interest for late payment.

If the foregoing is acceptable to the Government of the Republic of Panama, I propose that this note and your Excellency's affirmative response thereto constitute an agreement between our two Governments.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my
highest consideration.



Short Form

_____ (Name of resident contractor)
_____ (Taxpayer Identification Number), has
designated as its legal representative in the Republic
of Panama the following:

_____ (Name)
_____ (Address).

_____ (Name of Legal Representative)
shall have sufficient power of attorney to represent
_____ (name of resident contractor)
before the fiscal authorities of the Republic of Panama.

United States Forces

Non-Resident Contractors:

Analytics, Inc.
ATT Technologies (Western Electric)
Beech Aerospace System
Collins International Service Company
Dynalectron Corp.
Eaton Corp.
Electronical Data Systems
Lockheed Support Systems, Inc.
Loral Electrical Optical Company
Technology Applications, Inc.

Non-Resident Contractors with Tax Exempt Status in the United States:

American Preparatory Institute
Central Texas College
University of Oklahoma

Resident Contractors:

ACME Electric Company
Edwards Enterprises
FMI-Hammer Joint Venture/Fred McGilvray, Inc.
Ford Motor Company
Hobbs Construction International
H.I. Homa, Inc.
Jerart Corporation
Kenneth O'Brien
Kunkel Wiese Inc.
North-American Environmental Inc.
Northeast Air Group and Co.

O'Hearn International Construction, Inc.

Overseas Military Sales Group

Pan Am. Aero, Inc.

Pan Am. Refrigeration, Inc.

Protective Roofing Company

W.A. Rogers

Resident Contractors with Tax Exempt Status in the United States:

Florida State University

Nova University

Panama Canal Commission

Non-Resident Contractors:

General Electric Technical Services Company
Harza Engineering Company
Landis and Gyr System, Inc.
Shirmer Engineering Corporation

Resident Contractors:

Advanced Contractors, Inc.
Arthur Anderson and Company
Equipment Consultants, Inc.
Fred McGilvray, Inc.
Hobbs Construction International, Inc.
H. I. Homa, Inc.
Jerart Corporation
Misener Marine Construction, Inc.
O'Hearn International Construction, Inc.
Protective Roofing Company
Saxon Export Corporation
Sperry UNIVAC Computer Systems
W. A. Rogers

Attributable Tax Liability Comparison Form

With regard to the short form to be used to compare Attributable U.S. and Panamanian Tax Liabilities referenced in paragraph 5.c of the proposed agreement concerning the taxation of contractors and their employees, the United States proposes that the following guidelines be followed in designing the form.

- Identical versions shall be prepared in English and Spanish.
- The form shall be entitled "Attributable Tax Liability Comparison Form."
- A subtitle shall indicate that the form is to be completed by United States Contractors and subcontractors of the Panama Canal Commission or the United States Forces in Panama and by employees of such contractors for the purpose of determining whether income derived under contracts with the Panama Canal Commission and the United States Forces or from performing services for such contractors is exempt from income taxation in the Republic of Panama.
- The first section of the form shall be an identification block consisting of the name and address of the person, the person's U.S. Taxpayer Identifying Number, the person's Panamanian Taxpayer Identifying Number, and the person's classification status under the agreement: Resident Contractor, Employee of Non-resident Contractor (physical presence or bona fide resident), or Employee of Resident Contractor (90 or more calendar days).
- The second section shall be a table consisting of four lines: 1) Qualifying Gross Income, 2) allowable deductions, exemptions, and credits, 3) Qualifying Income, and 4) Attributable Tax Liability; and two columns for the amounts for each line: a) as calculated in accordance with U.S. Tax Law, and b) as calculated in accordance with Panamanian Tax Law. Amounts entered in this table shall be in accordance with the definitions set forth in the proposed agreement. The person who completes the form shall explain thereon how deductions, exemptions, and credits have been apportioned between U.S. and Panamanian Qualifying Gross Income and Attributable Tax Liability.

- ° The third section shall consist of a calculation of the ratio of the Attributable U.S. Tax Liability to the Attributable Panamanian Tax Liability (as entered in the second section table) with instructions indicating that if the ratio is less than 95%, then the income derived under contracts with the Panama Canal Commission and the U.S. Forces in Panama or from performing services for the contractors, as appropriate, will be subject to tax in the Republic of Panama; but that if the ratio is 95% or more, then such income is exempt from tax in the Republic of Panama (although the contractor or employee is still subject to the obligation to file Panamanian income tax returns with the Comparison Form attached in order to prove the exemption).
- ° The final section will consist of instructions for completing the form. In particular:
- ° Specific instructions shall be provided for determining the classification of the contractor or employee and thus whether the contractor or employee is subject to the obligation to file income tax returns in Panama.
- ° With respect to the U.S. column of the second section table, taxpayer will be instructed to either 1) copy the appropriate entries from his actual U.S. Form 1120 or 1040 if he has no U.S. income other than Qualifying Gross Income and if he has no deductions or exemptions except for those attributable to such Qualifying Gross Income, or 2) if he has other income, deductions, or exemptions, to use a Form 1120 or 1040 as a worksheet to determine Attributable U.S. Tax Liability and then copy entries from the worksheet to the table.
- ° A notice shall be inserted in the instructions to the effect that failure to complete and file the Comparison Form will result in the Qualifying Income being subject to Panamanian income taxes.



Attributable Tax Liability Comparison Worksheet

For the tax year ending _____

This worksheet is to be completed by certain contractors and employees of such contractors and filed with their Panamanian tax returns to determine whether their qualifying income is subject to tax in Panama.

I. Taxpayer Identification

Name:
Street address:
City, State, Country:
Taxpayer Identifying Numbers
United States:
Panama:
Classification Status:
Resident Contractor
Resident Contractor Employee
Non-Resident Contractor Employee (physical presence resident)
Non-Resident Contractor Employee (bona fide resident)

II. Attributable Tax Liability Calculation

Table with 2 columns: (a) United States, (b) Panama. Rows include: 1. Qualifying Gross Income, 2. Allowable deductions and exemptions, 3. Qualifying Income (line 1 minus line 2), 4. Attributable Tax Liability.

III. Attributable Tax Liability Comparison

Calculate the ratio of Attributable U.S. Tax Liability (Sec. II, line 4(a)) to the Attributable Panamanian Tax Liability (Sec. II, line 4(b)).

5. Enter the amount from Sec. II, line 4(a)
6. Enter the amount from Sec. II, line 4(b)
7. Divide the amount on line 6. into the amount on line 5.

If the resulting ratio on line 7. is equal to or greater than .95, your qualifying income (Sec. II, line 3.) is not subject to tax by the Republic of Panama.

If the resulting ratio on line 7. is less than .95, your qualifying income is subject to tax by the Republic of Panama. You may claim, in accordance with United States law, the resulting Panamanian tax liability as a foreign tax credit against your United States tax liability.

Instructions.

This worksheet is to be completed by United States Contractors and subcontractors of the Panama Canal Commission or the United States Forces in Panama and by certain employees of such contractors and subcontractors for the purpose of determining whether income derived under contracts with the Panama Canal Commission and the United States Forces in Panama or from performing services for such contractors and subcontractors is subject to tax in the Republic of Panama.

The completion and filing of this worksheet with a Panamanian tax return will not affect your obligation to file a U.S. Federal tax return nor will it alter your U.S. tax liability. Failure to complete and file this worksheet with your Panamanian tax return may subject your qualifying income to tax in the Republic of Panama.

Resident contractors, employees of resident contractors who are working in the Republic of Panama for 90 or more calendar days during a tax year, and employees of non-resident contractors who either are physically present in the Republic of Panama for 330 full calendar days within any period of 12 consecutive months (physical presence resident) or are determined, on a non-discriminatory basis in accordance with the laws and regulations of the Republic of Panama, to be a bona fide resident of the Republic of Panama for an

DRAFT

RAFT

uninterrupted period that includes an entire tax year (bona fide residents) are required to file tax returns with both the Republic of Panama and the United States and should complete this worksheet in order to determine whether they have income subject to tax in the Republic of Panama.

A list of contractors, classified as resident or non-resident contractors, as appended to the Agreement on the Taxation of Contractors, is attached.

Taxpayer Identification

Fill in the month and year during which your tax year ends on the second line of the worksheet.

Fill in your name and mailing address.

Provide your United States and Panamanian Taxpayer Identifying Numbers. Your United States Taxpayer Identifying Number is the same Taxpayer Identifying Number used on your U.S. Federal tax return.

Check the one box which denotes your classification status.

Attributable Tax Liability Calculation

Separate columns are provided for the entering income, deductions, and tax liability as computed in accordance with U.S. tax law and Panamanian tax law, as appropriate. All entries in column (a) United States should be computed in accordance with U.S. tax law. All entries in column (b) Panama should be computed in accordance with Panamanian tax law.

Qualifying Gross Income consists of all gross income derived from sources within the Republic of Panama under contracts with the Panama Canal Commission and the United States Forces or from performing services for contractors. Enter the amount on line 1.

On line 2, enter the amount of all deductions and exemptions actually taken for the relevant taxable year on the taxpayer's U.S. Federal and Republic of Panama income tax returns, as appropriate, as apportioned between qualifying gross income and all other gross income of the taxpayer by following (if necessary by analogy) the rules on income and expense allocation in U.S. tax law and Panamanian tax law, as appropriate.

Qualifying Income is the difference between qualifying gross income and the deductions and exemptions attributable to such gross income. Enter the difference between line 1 and line 2 on line 3.

Calculate the U.S. Federal income tax liability on qualifying income (line 3, column (a)) in accordance with U.S. tax law as if such qualifying income constituted the only taxable income for the taxable year and enter the tax liability in column (a) of line 4. All credits actually claimed on your U.S. Federal tax return, except for the foreign tax credit, must be properly apportioned between qualifying gross income and all other gross income. The entire foreign tax credit must be apportioned to other gross income.

Calculate the Panamanian income tax liability

on qualifying income (line 3, column (b)) in accordance with Panamanian tax law as if such qualifying income constituted the only taxable income for the taxable year and enter the tax liability in column (b) of line 4.

If you have no income other than qualifying gross income and no deductions or exemptions except for those attributable to such qualifying gross income and are a corporation, you may enter the amount from line 11 (total income) of your U.S. Corporation Income Tax Return (Form 1120) in the line 1, column (a) box; the amount from line 29c (total deductions including net operating loss deduction and special deductions) on line 2, column (a); the amount from line 30 (taxable income) on line 3, column (a); and the amount from line 31 (total tax) plus the amount on line 4a, Sched. J (foreign tax credit) on line 4, column (a). If you file a U.S. Corporation Income Tax Return other than Form 1120, use the amounts corresponding to the Form 1120 amounts.

If you have no income other than qualifying gross income and no deductions or exemptions except for those attributable to such qualifying gross income and are an individual, you may enter the amount from line 23 (total income) of your U.S. Individual Income Tax Return (Form 1040) in the line 1, column (a) box; the total of the amounts on lines 31, 34a, 34e, and 36 (total adjustments plus itemized deductions or charitable contributions and total exemptions) on line 2, column (a); the amount from line 37 (taxable income) on line 3, column (a); and the amount from line 56 (total tax) plus the amount on line 47 (foreign tax credit) on line 4, column (a). If you file a U.S. Individual Income Tax Return other than Form 1040, use the amounts corresponding to the Form 1040 amounts.

If you have U.S. income other than qualifying gross income, you should use a Form 1120 or 1040, as appropriate, as a worksheet to determine the column (a) entries and complete it as if your qualifying gross income were your only income. Do not take any deductions or exemptions except for those actually taken which are properly apportionable or attributable to qualifying gross income.

Attributable Tax Liability Comparison

Copy the amounts entered on line 4, column (a) and line 4, column (b) to lines 5 and 6, respectively. Divide the amount on line 6 into the amount on line 5 and enter the result on line 7.

The amount entered on line 7 is the decimal ratio of Attributable U.S. Tax Liability to Attributable Panamanian Tax Liability. If this ratio is equal to or greater than .95, your qualifying income is not subject to tax in the Republic of Panama. However, you remain under the obligation to file a Panamanian tax return. Attach this worksheet to your Panamanian tax return in order to exempt your qualifying gross income from Panamanian tax. If the ratio on line 7 is less than .95, your qualifying gross income is subject to tax in both the Republic of Panama and the United States. However, you may claim, in accordance with U.S. tax law, any resulting Panamanian tax liability as a foreign tax credit against your U.S. Federal tax liability.

DRAFT

DEPARTMENT OF STATE
DIVISION OF LANGUAGE SERVICES

(TRANSLATION)

LS NO. 120799
WD
Spanish

REPUBLIC OF PANAMA

Ministry of Foreign Relations

Panama 4, Panama

DGPE-EUC-No. 136/6.11

September 11, 1986

Mr. Ambassador:

I have the honor to reply to Your Excellency's note No. 072 dated September 11, 1986, which reads as follows:

[The Spanish translation of note No. 072 agrees in all substantive respects with the original English text. However, an apparent typographical error in the third line of item 2(a) of the Spanish text has resulted in the word idoneidad ("suitability") appearing where it is evident from the text that identidad ("identity") was the word intended. In addition it should be noted that no Spanish equivalents of the forms and other documentation accompanying the English text are attached to the Spanish.]

On behalf of the Government of the Republic of Panama, I have the honor to accept the proposal contained in Your Excellency's note transcribed above, and also to confirm that the aforesaid note and this reply shall constitute an agreement

between our two governments which shall enter into force on September 11, 1986.

I avail myself of this opportunity to express to you, Mr. Ambassador, the assurances of my highest consideration.

[Signature]

Jorge Abadia Arias
Minister of Foreign Relations



REPUBLICA DE PANAMA
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

PANAMA 4, PANAMA

DGPE-EUC-No.136/6.11

11 de septiembre de 1986

Señor Embajador:

Tengo el honor de dar respuesta a la Nota No.072 de
Vuestra Excelencia, fechada 11 de septiembre de 1986, del te-
nor siguiente:

"Excelencia: Tengo el honor de referirme a los Acuerdos para la Ejecución de los Artículos III y IV del Tratado del Canal de Panamá de 1977 y a las recientes conversaciones entre los representantes de nuestros dos Gobiernos relativas al gravamen impositivo sobre los ingresos de los Contratistas y subcontratistas de los Estados Unidos de la Comisión del Canal de Panamá o de las Fuerzas de los Estados Unidos y del personal de los Estados Unidos de dichos Contratistas y subcontratistas conforme a lo previsto en los Artículos XI y XII de los acuerdos de ejecución respectivos.

Nuestros Gobiernos respectivos reconocen que el propósito fundamental del subparágrafo 2 (e) de los Artículos XI y XII de los Acuerdos para la Ejecución de los Artículos III y IV del Tratado del Canal de Panamá de 1977, respectivamente, es el de garantizar que los Contratistas y subcontratistas de los Estados Unidos y el personal de los Estados Unidos de dichos Contratistas y subcontratistas paguen impuestos sobre la renta a la República de Panamá sobre sus ingresos derivados de contratos con la Comisión del Canal de Panamá y las Fuerzas de los Estados Unidos, a menos que paguen impuesto sobre la renta en los Estados Unidos con arreglo a tasas sustancialmente equivalentes a las que se les aplicarían en virtud de las leyes de la República de Panamá. El propósito de este Acuerdo es el de garantizar la competitividad entre dichos Contratistas y sub-

contratistas

A Su Excelencia
ARTHUR H. DAVIS
Embajador de los Estados Unidos
de América,
CIUDAD.

contratistas y los contratistas panameños que licitan para la consecución de contratos con la Comisión del Canal de Panamá y las Fuerzas de los Estados Unidos. Se reconoce, asimismo, que el presente Acuerdo no afectará ningún derecho de la República de Panamá de gravar el ingreso de los Contratistas y subcontratistas de los Estados Unidos y de su personal de Estados Unidos en las circunstancias no previstas en el presente Acuerdo. Con el fin de lograr este objetivo, tengo el honor de proponer lo siguiente:

1. Definiciones

A los efectos del presente Acuerdo, los términos utilizados más adelante tendrán el significado que se indica a continuación:

- a. Tratado: El Tratado del Canal de Panamá de 1977 y los Acuerdos para la Ejecución de los Artículos III y IV de dicho Tratado.
- b. Comisión del Canal de Panamá: Según queda definido en el párrafo 1, Artículo I, del Acuerdo para la Ejecución del Artículo III del Tratado.
- c. Fuerzas de los Estados Unidos: Según queda definido en el párrafo 2, Artículo I, del Acuerdo para la Ejecución del Artículo IV del Tratado.
- d. Comisión Coordinadora: Según queda definido en el Artículo II del Acuerdo para la Ejecución del Artículo III del Tratado.
- e. Comité Conjunto: Según queda definido en el Artículo III del Acuerdo para la Ejecución del Artículo IV del Tratado.
- f. Contratistas: Las personas naturales que sean nacionales o residentes permanentes de los Estados Unidos, o sociedades anónimas u otras entidades jurídicas constituidas con arreglo a las leyes de los Estados Unidos, de cualquier estado de los mismos o del Distrito de Columbia y bajo el control efectivo de tales personas, a quienes otorguen contratos la Comisión del Canal de Panamá y las Fuerzas de los Estados Unidos y que sean así designadas conforme al párrafo 2, Artículo XI del Acuerdo para la Ejecución del Artículo III del Tratado o al párrafo 2, Artículo XII del Acuerdo para la Ejecución del Artículo IV del Tratado. El término "Contratistas" se aplicará igualmente a sus subcontratistas que sean nacionales o residentes permanentes de los Estados Unidos, o sociedades anónimas u otras entidades jurídicas constituidas con arreglo a las leyes de los Estados Unidos o de cualquier estado de los mismos o del

mismos o del Distrito de Columbia y bajo el control efectivo de tales personas. A los efectos del presente Acuerdo, dichos subcontratistas serán tratados como si fuesen Contratistas directos de la Comisión del Canal de Panamá o de las Fuerzas de los Estados Unidos.

g. Contratista no residente: Todo Contratista que:

(i) preste servicios de asesoría o servicios técnicos sumamente especializados que normalmente no pueden obtenerse de otras fuentes en la República de Panamá, tales como la instalación y el mantenimiento de sistemas delicados de comunicación y de computadoras, sea cual fuera la duración del contrato, siempre y cuando (1) dicho Contratista no mantenga en la República de Panamá un sitio de negocios, tal como un sitio de administración, sucursal, oficina, fábrica o taller, excepto los lugares asignados por la Comisión del Canal de Panamá, las Fuerzas de los Estados Unidos o la República de Panamá para la prestación de dichos servicios, (2) las actividades de dicho Contratista, en general, sean de tal índole que sería muy difícil separar los gastos y los ingresos de fuente panameña de los gastos e ingresos de otras fuentes de dicho Contratista, por razón del contrato, y que, por lo tanto, sería difícil aplicar la fórmula y los procedimientos establecidos en el presente Acuerdo para los Contratistas Residentes, y (3) dicho Contratista no se dedique a otros negocios en la República de Panamá; o

(ii) esté físicamente presente en la República de Panamá no más de 90 días calendarios durante el año fiscal correspondiente.

h. Contratista residente: Todo Contratista, distinto de los definidos en el subpárrafo 1(g) del presente Acuerdo, que no se dedique a otros negocios en la República de Panamá.

i. Dedicarse a otros negocios en la República de Panamá: Salvo con arreglo a contratos con las Fuerzas de los Estados Unidos o la Comisión del Canal de Panamá, o la prestación de servicios por el empleado en relación con los mismos, dedicarse a cualquier actividad industrial o comercial o prestar servicios en la República de Panamá con la intención de generar ingresos en la República de Panamá, incluyendo la participación en la dirección de los asuntos de una empresa industrial o comercial mediante propiedad, asociación, dirección u otra gestión administrativa, o la propiedad directa o indirecta de acciones en una entidad de negocios que se dedique a tales actividades, quedando entendido que se excluyen las siguientes actividades:

tividades:

(i) la venta o alquiler de bienes inmuebles en la República de Panamá utilizados por el propietario como residencia personal o como residencia de sus dependientes, empleados, subcontratistas o empleados de sus subcontratistas, la tenencia de depósitos bancarios o de cualquier otro instrumento financiero, la tenencia de acciones para fines de inversión y no relacionada con la realización indirecta de un negocio o comercio, o cualesquiera otros actos o transacciones de carácter similar a las descritas en este subparágrafo 1(i) (i) efectuadas en la República de Panamá que pudieran acordarse en el Comité Conjunto o la Comisión Coordinadora, según proceda, aunque todo ingreso producto de las mismas estará sujeto a las leyes tributarias de la República de Panamá y podrá ser gravado conforme a dichas leyes;

(ii) la venta de propiedad excedente en la República de Panamá realizada con la autorización previa de las autoridades fiscales de la República de Panamá, otorgada tomando en cuenta cada caso por separado, aunque dichas ventas y el producto de las mismas estarán sujetas a las leyes tributarias de la República de Panamá y podrán ser gravadas conforme a dichas leyes; y

(iii) las actividades autorizadas por la República de Panamá tomando cada caso por separado (autorización ésta que podrá tener limitaciones en cuanto a duración, índole y alcance), siempre que la persona que realice tales actividades notifique a la Comisión del Canal de Panamá o a las Fuerzas de los Estados Unidos, como también a la Comisión Coordinadora o al Comité Conjunto, según proceda, y a la República de Panamá la intención de utilizar dicha autorización dentro de un plazo de 30 días calendarios contados a partir de la fecha en que la República de Panamá notifique a dicha persona la concesión de tal autorización, aunque todo ingreso percibido por esa persona de dichas actividades autorizadas estará sujeto al impuesto sobre la renta en la República de Panamá, sobre una base no discriminatoria y de conformidad con las leyes de la República de Panamá y todas las actividades autorizadas antedichas estarán sujetas a las leyes de la República de Panamá excepto en cuanto dichas leyes sean incompatibles con el Tratado;

(iv) en el caso de un empleado, la prestación de servicios de un dependiente suyo que no trabaje, directa o indirectamente, para las Fuerzas de los Estados Unidos o de la Comisión del Canal de Panamá, pero sólo en lo que concierna a los servicios prestados por dicho dependiente en calidad de: (1) empleado asalariado, salvo en relación con una entidad o actividad de

negocios

negocios donde dicho dependiente, o el empleado de quien es dependiente, u otro dependiente del mismo empleado, tenga un interés directo o indirecto de propiedad, asociación, dirección u otro interés patrimonial o administrativo, o (2) trabajador independiente ocasional o de tiempo parcial, como una persona que cuide niños ("babysitter") o un profesor de idiomas; aunque todo el ingreso de dichos servicios estará sujeto al impuesto sobre la renta en la República de Panamá y podrá ser gravado, sobre una base no discriminatoria, de conformidad con dichas leyes.

j. Propiedad excedente: Todo equipo, material excedente de construcción, repuestos y otros bienes muebles depreciables, importados por el Contratista a la República de Panamá o adquiridos en dicho país para usarlos en el cumplimiento de su contrato con la Comisión del Canal de Panamá o las Fuerzas de los Estados Unidos o en actividades autorizadas en 1 (i) (iii) supra, según sea el caso, de los cuales disponga el Contratista al terminar su trabajo, servicio o actividad autorizada.

k. Empleados: Empleados de Contratistas que sean nacionales o residentes permanentes de los Estados Unidos y que no se dediquen a otros negocios en la República de Panamá. El término "empleados" también incluye a los dependientes de empleados que sean nacionales o residentes permanentes de los Estados Unidos. El término "dependientes" incluye al cónyuge y a los hijos de un empleado y a otros parientes que dependan del empleado para su subsistencia y que habitualmente residan con él bajo el mismo techo.

l. Impuesto sobre la renta: Todo impuesto, tasa o gravamen establecidos sobre ingresos por la República de Panamá o por el Gobierno de los Estados Unidos, o en su representación.

m. Ingreso pertinente: Todo ingreso bruto derivado de fuentes dentro de la República de Panamá por razón de contratos con la Comisión del Canal de Panamá y las Fuerzas de los Estados Unidos o de la prestación de servicios a Contratistas (en lo sucesivo denominado "ingreso pertinente bruto"), según sea el caso, menos las exenciones y deducciones autorizadas prorrateadas a dicho ingreso. A los efectos de lo antedicho, el ingreso pertinente bruto y las exenciones y deducciones autorizadas se determinarán de conformidad con las leyes tributarias de los Estados Unidos cuando el presente Acuerdo requiera que el ingreso pertinente se determine con arreglo a las leyes tributarias de los Estados Unidos y de conformidad con las leyes tributarias panameñas cuando el presente Acuerdo requiera que el ingreso pertinente se determine con arreglo a las leyes tributarias panameñas. En particular, al determinar

el ingreso

el ingreso pertinente de conformidad con las leyes tributarias panameñas o estadounidenses, todas las exenciones y deducciones efectivamente y debidamente utilizadas por el contribuyente en el año fiscal correspondiente en sus declaraciones sobre la Renta a la República de Panamá y al Gobierno Federal de los Estados Unidos, según sea el caso, se prorratearán entre el ingreso pertinente bruto y cualquier otro ingreso bruto del contribuyente observando (por analogía, si es necesario) las normas relativas a la imputación de gastos e ingresos de las leyes tributarias panameñas y estadounidenses, según sea el caso.

n. Obligación impositiva adjudicable con respecto a los Estados Unidos: La obligación impositiva con respecto al Gobierno Federal de los Estados Unidos sobre el ingreso pertinente, calculada conforme a las leyes tributarias de los Estados Unidos y como si dicho ingreso pertinente constituyera la única renta gravable del contribuyente para el año fiscal. Al determinar la obligación impositiva adjudicable con respecto a los Estados Unidos, todos los créditos y las exenciones (salvo el crédito fiscal por el pago de impuestos en el extranjero que correspondería de la obligación del contribuyente de pagar impuesto sobre la renta a la República de Panamá conforme a lo dispuesto en el parágrafo 5 del presente Acuerdo) efectivamente y debidamente reflejados en la declaración de rentas del contribuyente al Gobierno Federal de los Estados Unidos para el año impositivo pertinente, se prorratearán a la obligación impositiva adjudicable con respecto a los Estados Unidos observando (por analogía, si es necesario) las normas sobre imputación de gastos e ingresos de las leyes tributarias de los Estados Unidos.

o. Obligación impositiva adjudicable con respecto a la República de Panamá: La obligación impositiva con respecto a la República de Panamá sobre el ingreso pertinente, calculada conforme a las leyes tributarias panameñas y como si dicho ingreso pertinente constituyera la única renta gravable del contribuyente para el año fiscal. Al determinar la obligación impositiva adjudicable con respecto a la República de Panamá, todos los créditos y las exenciones efectivamente y debidamente reflejados en la declaración de impuestos sobre la renta del contribuyente a la República de Panamá para el año fiscal correspondiente se prorratearán a la obligación impositiva adjudicable con respecto a la República de Panamá observando (por analogía, si es necesario) las normas sobre imputación de gastos e ingresos de las leyes tributarias panameñas.

p. Leyes tributarias estadounidenses: las leyes y regulaciones federales de los Estados Unidos relativas a impuesto sobre la renta según estén vigentes de tiempo en tiempo.

q. Leyes tributarias panameñas: las leyes y regulaciones nacionales de la República de Panamá relativas al impuesto

vas al impuesto sobre la renta según estén vigentes de tiempo en tiempo.

2. Registro de Contratistas

a. Para realizar operaciones en la República de Panamá, los Contratistas deben obtener un certificado de idoneidad profesional de la Comisión del Canal de Panamá o de las Fuerzas de los Estados Unidos y establecer presencia jurídica fiscal conforme a los procedimientos siguientes:

(i) El certificado de identidad profesional indicará la identidad del Contratista, el número y la fecha del contrato o contratos pertinentes, la índole del servicio que ha prestado o prestará o el trabajo que ha realizado o realizará el Contratista, así como la cantidad a la que asciende el contrato y la duración del mismo. El certificado de identidad profesional se adjuntará al formulario corto que se envíe al Ministerio de Hacienda y Tesoro para establecer presencia jurídica fiscal conforme a lo dispuesto en el siguiente subparágrafo 2(a) (ii); y

(ii) Para establecer presencia jurídica fiscal, los Contratistas residentes se inscribirán en el Ministerio de Hacienda y Tesoro, para lo que utilizarán un formulario corto adjunto al presente Acuerdo en el cual el Contratista Residente indicará el nombre completo y el domicilio de su representante legal en la República de Panamá. Dicho representante legal tendrá poderes suficientes para representar a tal Contratista Residente ante las autoridades fiscales de la República de Panamá. En el caso de Contratistas No Residentes, bastará con presentar el certificado de identidad profesional para establecer presencia jurídica fiscal.

b. Si en la República de Panamá los Contratistas emplean a personas que no sean Empleados, tales Contratistas deberán inscribirse en el régimen del Seguro Social de la República de Panamá para obtener un número obrero patronal.

3. Clasificación de Contratistas

a. Se adjunta al presente Acuerdo una lista de los Contratistas existentes en la fecha del presente Acuerdo, clasificándolos en Contratistas Residentes y No Residentes. Dicha lista se enmendará según sea necesario para reflejar cualesquiera clasificaciones y reclasificaciones de Contratistas establecidas conforme al subparágrafo 3 (b) siguiente.

b. La clasificación de las personas que se convierten en Contratistas después de la fecha del presente Acuerdo y toda reclasificación de Contratistas se establecerá por acuerdo entre las autoridades fiscales de la República de Panamá y de los Estados Unidos,

tomando

tomando en consideración cada caso por separado, en consonancia con las definiciones del párrafo 1 del presente Acuerdo, a través de la Comisión Coordinadora o del Comité Conjunto, según sea el caso. De no llegarse a dicho acuerdo en un plazo de 30 días calendarios a partir de la fecha de la firma del contrato entre el Contratista y la Comisión del Canal de Panamá o las Fuerzas de los Estados Unidos (o, en el caso de un subcontratista, con el Contratista) o en un plazo de 30 días calendarios a partir de la fecha en que tenga lugar un cambio en las actividades del Contratista que requiera una reclasificación, la cuestión se resolverá conforme a lo dispuesto en el Artículo XIV del Tratado.

c. La clasificación de un Contratista como "residente" a los efectos del presente Acuerdo no otorgará la condición de residente al Contratista o a sus empleados con arreglo a las leyes de la República de Panamá ni implicará que dichas personas deban cumplir cualquier requisito para obtener la condición de residentes con arreglo a las leyes de la República de Panamá.

4. Obligación de pagar impuestos y otras cuestiones

a. Contratistas no residentes: Los Contratistas No Residentes no estarán obligados a presentar declaraciones de renta ni a pagar impuesto sobre la renta en la República de Panamá.

b. Contratistas residentes: Los Contratistas Residentes estarán sujetos al impuesto sobre la renta en la República de Panamá, sobre una base no discriminatoria y de conformidad con las leyes y reglamentos de la República de Panamá, sobre su ingreso derivado de contratos con la Comisión del Canal de Panamá y las Fuerzas de los Estados Unidos, a menos que la tasa impositiva sobre el ingreso aplicable al Contratista Residente para el año fiscal correspondiente en los Estados Unidos sea sustancialmente equivalente a la tasa impositiva sobre el ingreso para dicho año en la República de Panamá, según se determine conforme a lo dispuesto en el párrafo 5 del presente Acuerdo. Para poder aplicar la fórmula prevista en el párrafo 5 del presente Acuerdo, los Contratistas Residentes estarán obligados a presentar declaraciones de renta tanto en la República de Panamá como en los Estados Unidos en las fechas finales de presentación, pero no estarán sujetos a multas, recargos e intereses por la demora en el pago de los impuestos en la República de Panamá por un plazo de cinco meses contados desde la fecha final de presentación de las declaraciones de renta en la República de Panamá para el año fiscal correspondiente.

c. Instituciones educativas: A los Contratistas que sean instituciones educativas se les considerará organizaciones educativas exentas de impuestos en la República de Panamá siempre que estén exentas del impuesto sobre la renta en los Estados Unidos.

Cuando

Cuando se adjunte un certificado de exención de impuestos expedido por las autoridades fiscales de los Estados Unidos al Certificado de Identidad Profesional presentado con arreglo a lo dispuesto en el subparágrafo 2 (a) del presente Acuerdo, dichos Contratistas no estarán sujetos a clasificación según lo previsto en el parágrafo 3 del presente Acuerdo ni tendrán la obligación de presentar declaraciones de renta en la República de Panamá.

d. Empleados:

(i) Un empleado de un Contratista No Residente estará sujeto a la obligación de presentar declaración de renta en la República de Panamá para los años fiscales pertinentes si está físicamente presente en la República de Panamá durante 330 días calendarios completos dentro de cualquier período de 12 meses consecutivos o si se determina, sobre una base no discriminatoria y de conformidad con las leyes y regulaciones de la República de Panamá, que es residente genuino de la República de Panamá durante un período ininterrumpido que incluya un año fiscal completo. Dichos empleados que estén obligados a presentar declaración de renta en la República de Panamá estarán sujetos al impuesto sobre la renta en la República de Panamá, sobre una base no discriminatoria y de conformidad con las leyes y regulaciones de la República de Panamá, sobre su ingreso derivado de la prestación de servicios en Panamá a dichos Contratistas, a menos que las tasas impositivas a dichos empleados para el año fiscal correspondiente en los Estados Unidos sean sustancialmente equivalentes a las tasas de impuesto sobre la renta para dicho año en la República de Panamá, según se determine conforme a lo dispuesto en el parágrafo 5 del presente Acuerdo.

(ii) Los empleados de los Contratistas Residentes que estén trabajando en la República de Panamá durante 90 días calendarios o más en un año fiscal estarán obligados a pagar impuesto sobre la renta en la República de Panamá, sobre una base no discriminatoria y de conformidad con las leyes de la República de Panamá, sobre su ingreso derivado de la prestación de servicios en la República de Panamá a dichos Contratistas, a menos que las tasas impositivas aplicables para el año fiscal correspondiente en los Estados Unidos sean sustancialmente equivalentes a las tasas de impuesto sobre la renta para dicho año en la República de Panamá, según se determine conforme a lo dispuesto en el parágrafo 5 del presente Acuerdo. Para aplicar la fórmula prevista en el parágrafo 5 del presente Acuerdo, dichos empleados de los Contratistas Residentes estarán obligados a presentar declaraciones de renta en la República de Panamá y en los Estados Unidos en las fechas finales respectivas de presentación, pero no estarán sujetos a multas, recargos o intereses por mora en el pago de impuestos en la República de Panamá por un plazo de cinco meses contados desde la fecha final de presentación de las declaraciones de renta en la República de Panamá en el año fiscal correspondiente. Los

empleados

empleados de Contratistas Residentes que estén trabajando en la República de Panamá por periodos inferiores a 90 días calendarios en el año fiscal correspondiente no estarán obligados a presentar declaraciones de la renta ni a pagar impuesto en la República de Panamá.

5. Fórmula para la determinación de tasas impositivas sustancialmente equivalentes

La fórmula siguiente se aplicará para determinar si el ingreso está exento de impuestos en la República de Panamá por estar gravado a una tasa "sustancialmente equivalente" en los Estados Unidos, en el sentido del subparágrafo 2 (e) de los Artículos XI y XII de los Acuerdos para la Ejecución del Artículo III y del Artículo IV, respectivamente, del Tratado:

a. Si la obligación impositiva adjudicable con respecto a los Estados Unidos para el año fiscal correspondiente es menor que 95 por ciento de la obligación impositiva adjudicable con respecto a Panamá para el año fiscal correspondiente, las tasas impositivas no se considerarán sustancialmente equivalentes y el ingreso derivado de contratos con la Comisión del Canal de Panamá y con las Fuerzas de los Estados Unidos o de la prestación de servicios al Contratista, según sea el caso, estará sujeto a impuestos en la República de Panamá. Si la obligación impositiva adjudicable con respecto a los Estados Unidos para el año fiscal es igual o mayor que 95 por ciento de la obligación impositiva adjudicable con respecto a Panamá para dicho año fiscal, las tasas impositivas se considerarán sustancialmente equivalentes y el ingreso derivado de contratos con la Comisión del Canal de Panamá y con las Fuerzas de los Estados Unidos o de la prestación de servicios al Contratista, según sea el caso, no estará sujeto a impuestos en la República de Panamá.

b. Los Estados Unidos, con sujeción a sus leyes, concederán un crédito contra la obligación impositiva en los Estados Unidos por el impuesto sobre la renta pagado por Contratistas Residentes a la República de Panamá o por el impuesto sobre la renta pagado por los empleados a la República de Panamá según lo dispuesto en el subparágrafo 4 (d) del presente Acuerdo.

c. Todo contribuyente cuya obligación impositiva pueda establecerse mediante el uso de la fórmula prevista en el parágrafo 5 del presente Acuerdo adjuntará a la declaración de renta panameña un formulario corto con la información necesaria para la aplicación de dicha fórmula. El formulario corto será preparado conjuntamente por el Ministerio de Hacienda y Tesoro de la República de Panamá y el Departamento del Tesoro de los Estados Unidos.

La República de Panamá podrá exigir que se adjunten al formulario corto presentado en la República de Panamá, al que se hace alusión en este subparágrafo 5 (c), los

documentos

documentos siguientes: (i) la declaración de renta presentada por el contribuyente al Gobierno Federal de los Estados Unidos para el año fiscal correspondiente; (ii) una certificación de un contador público autorizado de los Estados Unidos dentro del ámbito de su competencia profesional, de que tanto la declaración de renta presentada al Gobierno Federal de los Estados Unidos como el formulario corto antedicho han sido preparados de conformidad con las leyes y regulaciones federales de los Estados Unidos relativas al impuesto sobre la renta, aplicadas conforme a las disposiciones del presente Acuerdo. El incumplimiento de este requisito por parte del contribuyente le privará del derecho a utilizar la fórmula descrita en este parágrafo 5, y la tasa impositiva aplicable a dicho contribuyente para el año fiscal correspondiente en los Estados Unidos será considerada como si no fuera sustancialmente equivalente a la tasa impositiva aplicable a dicho contribuyente para el año fiscal correspondiente en la República de Panamá.

d. Siempre que el contribuyente dé su consentimiento y en la medida en que lo permitan las leyes de la República de Panamá y de los Estados Unidos, las autoridades fiscales de la República de Panamá y de los Estados Unidos podrán intercambiar la información necesaria para determinar si la fórmula prevista en el parágrafo 5 del presente Acuerdo ha sido aplicada correctamente, y resolverán las controversias relativas a la aplicación debida de dicha fórmula. Con sujeción a sus leyes nacionales, las autoridades fiscales de cada Parte en el presente Acuerdo mantendrán la confidencialidad de dicha información.

e. Después que los formularios mencionados en el subparágrafo 5 (c) hayan sido presentados durante dos años fiscales consecutivos, la fórmula prevista en el parágrafo 5 del presente Acuerdo se reconsiderará a petición de cualquiera de los dos Gobiernos.

6. Impuestos y retenciones estimados

a. Contratistas No Residentes y sus empleados: Los Contratistas No Residentes y sus empleados no estarán obligados a efectuar pagos de impuestos en la República de Panamá ni sujetos a retención del impuesto sobre la renta en la República de Panamá.

b. Contratistas residentes y sus empleados: Un Contratista Residente o un empleado de un Contratista Residente estará obligado a efectuar pagos estimados de impuestos en la República de Panamá y estará sujeto a retenciones de impuestos en la República de Panamá sobre el ingreso de dicho Contratista o empleado, respectivamente, derivado de contratos con la Comisión del Canal de Panamá o de las Fuerzas de los Estados Unidos o de la prestación de servicios a Contratistas, según sea el caso, sobre una base no discriminatoria y de conformidad con las leyes de la República de Panamá,

sólamete si

sólamente si dicho Contratista o empleado, respectivamente, (i) estaba obligado al pago de impuestos en Panamá sobre dicho ingreso en el año fiscal anterior al año fiscal correspondiente conforme a lo dispuesto en el presente Acuerdo y (ii) si dicho Contratista o empleado, respectivamente, está trabajando en la República de Panamá durante el año fiscal correspondiente.

7. Impuesto complementario y de dividendos

a. No obstante cualquier otra disposición del presente Acuerdo, todos los Contratistas Residentes estarán obligados al pago del impuesto complementario y de dividendos de la República de Panamá sobre sus ingresos derivados de fuente panameña, conforme a lo dispuesto en el Artículo 733 del Código Fiscal de la República de Panamá o cualquier otra disposición que la sustituya.

b. Los Contratistas No Residentes y sus empleados que no están obligados a presentar declaraciones de renta en la República de Panamá conforme a lo dispuesto en el parágrafo 4 del presente Acuerdo no estarán obligados al pago del impuesto complementario y de dividendos de la República de Panamá.

c. El impuesto complementario y de dividendos de la República de Panamá no se tomará en consideración al aplicar la fórmula prevista en el parágrafo 5 del presente Acuerdo.

8. Solución de controversias

Salvo que otra cosa se disponga en el presente Acuerdo, la República de Panamá y los Estados Unidos tratarán de resolver cualquier cuestión relativa a la aplicación o interpretación del presente Acuerdo a través de la Comisión Coordinadora o del Comité Conjunto, según proceda, en consulta, de ser necesario, con las autoridades fiscales pertinentes de la República de Panamá y de los Estados Unidos. Toda cuestión que no se pueda resolver de esta manera será resuelta conforme a lo dispuesto en el Artículo XIV del Tratado.

9. Fecha de entrada en vigor

Sujeto sólo a las condiciones estipuladas más adelante con respecto a los años fiscales que se hayan iniciado en 1983, 1984 y 1985, el presente Acuerdo surtirá efecto para los años fiscales que comiencen el 1 de enero de 1983 o con posterioridad a dicha fecha.

Para los años fiscales que comiencen en los años calendarios 1983, 1984 y 1985, la obligación de tributar impuestos sobre la renta con respecto a la República de Panamá, determinada como resultado de la aplicación de la fórmula prevista en el parágrafo 5 del presente Acuerdo no será superior a la obligación impositiva adjudicables del contribuyente con respecto a los Estados Unidos para el año fiscal correspondiente.

Para los años fiscales que comiencen en los años calendarios 1983, 1984 y 1985, (i) el contribuyente presentará a la República de Panamá los formularios cor-
tos y las

tos y las de la renta (incluidos todos los comprobantes de dichos documentos) exigidos en virtud del parágrafo 5 del presente Acuerdo, en un plazo de tres meses contados a partir de la fecha de la firma del presente Acuerdo, sin que se le impongan multas o sanciones por la mora en su presentación si ésta se hace durante dicho plazo y (ii) el contribuyente tendrá derecho a pagar toda obligación impositiva que conforme a la aplicación de la fórmula prevista en el parágrafo 5 que resulte con la República de Panamá, en un plazo que finalizará ocho meses contados a partir de la fecha de la firma del presente Acuerdo sin que se le impongan multas, recargos o intereses por mora.

Si lo antedicho es aceptable al Gobierno de la República de Panamá, propongo que esta Nota y la respuesta afirmativa de Vuestra Excelencia a la misma constituyan un Acuerdo entre nuestros dos Gobiernos.

Acepte, Excelencia, las renovadas seguridades de mi más alta y distinguida consideración."

En nombre del Gobierno de la República de Panamá, tengo el honor de aceptar la propuesta que contiene la Nota de Vuestra Excelencia que transcribo más arriba y también el de confirmar que dicha Nota y ésta mía constituirán un Acuerdo entre nuestros dos Gobiernos, el cual se encuentra en vigor desde el 11 de septiembre de 1986.

Aprovecho la ocasión para expresar al Señor Embajador las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.



JORGE ABADIA ARIAS
Ministro de Relaciones Exteriores

DEPARTMENT OF STATE
DIVISION OF LANGUAGE SERVICES

(TRANSLATION)

LS NO. 120800
WD
Spanish

Republic of Panama

Panama City, September 11, 1986

Ministry of Foreign Relations
Office of the Minister
D.M. No. 706

Mr. Ambassador:

We have the honor to refer to the Exchange of Notes of September 11, 1986, between our respective governments concerning the taxation of income of United States contractors and subcontractors and their United States personnel designated by the Panama Canal Commission or United States Forces in accordance with Article XI(2) of the Agreement in Implementation of Article III and Article XII(2) of the Agreement in Implementation of Article IV of the Panama Canal Treaty of 1977, respectively.

In paragraph 9 of the aforesaid Exchange of Notes it is agreed that the agreement contained therein shall be effective for the tax years beginning on January 1, 1983, or thereafter. By virtue thereof and by means of this document, we confirm that our government does not intend to collect taxes on the income earned in the tax years starting before January 1, 1983,

for services rendered to the Panama Canal Commission or to the United States forces or to contractors or subcontractors designated by the United States, as the case may be, by contractors or subcontractors and their United States personnel designated by the United States, with whose situation this agreement is concerned.

We avail ourselves of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of our highest consideration.

[Signature]

Jorge Abadia Arias
Minister of Foreign Relations



República de Panamá

Panamá, R. de P.

11 de septiembre de 1986

Ministerio de Relaciones Exteriores

Despacho del Ministro

D. M. No. 706

Señor Embajador:

Tenemos el honor de referirnos al Canje de Notas del 11 de septiembre de 1986 entre nuestros respectivos Gobiernos en torno a la cuestión del pago de impuestos sobre la renta por Contratistas y subcontratistas de los Estados Unidos y su personal de los Estados Unidos designados por la Comisión del Canal de Panamá o las Fuerzas de los Estados Unidos con arreglo a la Sección 2 del Artículo XI del Acuerdo para la Ejecución del Artículo III y de la Sección 2 del Artículo XII del Acuerdo para la Ejecución del Artículo IV del Tratado del Canal de Panamá de 1977, respectivamente.

En el párrafo 9 de dicho Canje de Notas se conviene en que el Acuerdo contenido en el mismo surtirá efecto para los años impositivos que comiencen el 1º de enero de 1983 o con posterioridad a dicha fecha. En virtud de lo cual y por medio de la presente, confirmamos que nuestro Gobierno no se propone recaudar impuestos sobre la renta por los ingresos devengados los años impositivos que comiencen con anterioridad al 1º de enero de 1983, por servicios prestados a la Comisión del Canal de Panamá o a las Fuerzas de los

Estados Unidos

A Su Excelencia
Arthur DAVIS,
Embajador de los
Estados Unidos de América,
Ciudad.

Estados Unidos o a Contratistas y subcontratistas designados por los Estados Unidos, según sea el caso, por Contratistas y subcontratistas y su personal estadounidense designados por los Estados Unidos de cuya situación se ocupa dicho Acuerdo.

Aprovechamos la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de nuestra más alta y distinguida consideración.

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized 'J' and 'A' intertwined, with a vertical line extending downwards from the 'A'.

JORGE ABADIA ARIAS,
Ministro de Relaciones Exteriores.